

Table of Change in Terms and Conditions of Auto Bill Payment Service
Bảng So Sánh Sự Thay đổi Điều khoản và Điều kiện Dành Cho Dịch
Vụ Thanh Toán Hóa Đơn Tự Động

Old Terms and Conditions	New Terms and Conditions
<p>The Bank will process to debit Customer's registered account three (3) days in advance before the request payment day stated in relevant bill in order to ensure non-interruption in service usage which can be made by service provider due to late payment. <i>Để đảm bảo nhà cung cấp dịch vụ không làm gián đoạn quá trình sử dụng dịch vụ của Khách hàng vì chậm thanh toán, Ngân hàng sẽ tiến hành ghi nợ tài khoản mà Khách hàng đã đăng ký nêu trên để thanh toán hóa đơn ba (3) ngày trước ngày yêu cầu thanh toán ghi trên hóa đơn.</i></p>	<p>The Bank will proceed to debit the Customer's registered account on the 10th, 20th or last working day of the month in accordance with the billing date issued by the service provider. If one of the dates falls on non-working days, the Bank will proceed on the previous working day from one of the dates listed. In case the Customer's account is insufficient in fund, the Bank will try to proceed another time after 2 next working days from one of the dates listed. <i>Ngân Hàng sẽ tiến hành ghi nợ tài khoản mà Khách Hàng đã đăng ký nêu trên để thanh toán hóa đơn vào ngày hoặc 10 hoặc 20 hoặc ngày làm việc cuối cùng của tháng dựa trên ngày xuất hóa đơn được cung cấp bởi nhà cung cấp dịch vụ. Nếu một trong các ngày thực hiện giao dịch thanh toán không phải là ngày làm việc, Ngân Hàng sẽ thực hiện thanh toán vào ngày làm việc gần nhất trước đó. Trong trường hợp tài khoản Khách Hàng không đủ số dư, Ngân Hàng sẽ thực hiện thanh toán sau 2 ngày làm việc kế tiếp.</i></p>
<p>For insurance premium payment, the bill is paid within thirty (30) days following the payment date indicated in the bill. <i>Đối với thanh toán phí bảo hiểm, hóa đơn sẽ được thanh toán trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày phải thanh toán ghi trên hóa đơn</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - For new Insurance Customers: the services shall start no earlier than the third month./ <i>Đối với Khách hàng mới, dịch vụ chi trả hóa đơn tự động chỉ bắt đầu từ tháng thứ 3</i> - For existing Insurance Customers: the services will start in the next month following the registration date./ <i>Đối với Khách hàng hiện tại, dịch vụ được bắt đầu trong tháng tiếp theo ngày đăng ký.</i> 	<p>For insurance premium, the Bank will process the payment transaction as per Article 1* but on the last working day of the month. <i>Đối với phí bảo hiểm Prudential, Ngân Hàng sẽ thực hiện giao dịch thanh toán tương tự như Điều 1* nhưng chỉ vào ngày làm việc cuối cùng của tháng.</i></p> <p>* As per the new Terms and Conditions/ <i>Theo Điều khoản và Điều kiện mới</i></p>

Effective from/ Hiệu lực từ 01/01/2018